

SHAKULK Ł MAMA IS İ NWISHA

(Waheenee, Buffalo Woman, 1921)

Awnash ł mamawisha. Chaawk'a iwa tsulim ku iwinat.
Aw ilaamsha niimi tiinawit.

Pina-pxwinuun-xaash, mishxashat kwyaam kuuk wacha
*wak'ish? Chaaw-nash awku mishkin laakta inmi miimawit
txanat.*

Pamuun nash taxshixa maytski, anaku anatshamta Aan,
*kush atxa, kush winaxa tamaniksh-kan. Kwnak nash
la-wak'wi tixa st'axs waakuł- kush awalptaykani-xa piinak
walptaykt. Atash kush kuxana ashku wacha iksiks ttawaxt.
Chaawk'a shin itmaaksha niimi walptaykt st'axswaakuł pama.*

*Kushxi anashtipa, anaku Aan i-tinaynakshayksh tuxin-pa ku
sts'at-in patamtl'umx-sha tiicham-nan; ak'inun-xaash
lawiishk'ishish-pa tiinma pa-nichip-nichip-sha nishayaas-pa.
Ts'xwiili-knik alawilat-sha lat'ilkt. Ku kwnak ts'aapa Wana
i-xapaawi-sha nch'ki. Kwnak awinshma pa-waykw'an-
waykw'an-xa. Ts'aapa, miyanashma pa-tiyat-tiyat-sha..
Anakush iwacha miimi!*

*Anach'axiish ak'inunxa lawiishk'ishish-nan kush aykin-xa
sinwisinwit-yaw Wana-nan, kush xatamkanwi-xa inmi
lp'uul. Niimi tiinawit, ashkush ashukwaa-shana miwi,
i-wiyatl'uxwin tmiinwa.*